

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Noutro dia, quando m'eu espedi > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
? N outro dia quando meu es pedi. de mia sennor e quando miou ua yr. e me non falou nen me ? quis oyr. tan sen uentura foy ? que non morri. que se mil ? uezes podesse morrer me(n)or coita. ? me fora de soffrer.	? ? Noutro dia, quando m?eu espedi ? de mia sennor e quando mi ouv?a yr, ? e me non falou, nen me quis oir; ? tan sen ventura foy que non morri ? que, se mil vezes podesse morrer, ? menor coita me fora de soffrer! ?
II	II
? eu x o g aça a ennor ? catou m un pouc tevemi en desden ? (et) por que me non disse mal nen ben. ? fiquey coitado e co(n) tan gran pavor. que se mil uezes podesse morrer	? eu x o g aça a ennor* ? catoum' un pouqu'e teve-mi en desden; ? e, porque me non disse mal nen ben, ? fiquey coitado e con tan gran pavor ? que, se mil vezes podesse morrer, ? ? *Dato che la pagina del manoscritto è tagliata e non permette la decifrazione di alcune lettere, non è possibile ricostruire il verso in questa fase, nè tantomeno fornire un conteggio silabico.
III	III
? ? e sei muy ben u me dela quitey ? emendeu fuy e no(n) me q(ui)s falar. ca pois ali non morri co(n) pesar. ? nu(n)ca iamaís co(n) pesar morrerey que se mil uezes podesse morrer.	? E sei muy ben, u me dela quitey, ? e m?end?eu fuy e non me quis falar, ? ca, pois ali non morri con pesar, ? nunca ia máis con pesar morrerey que, se mil vezes podesse morrer, ?

- letto 539 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-210>